1460 — 1890 ԱՊՐԻԼ 11 ՉԱՐԵՇԱԲԹԻ — 1307 ՐԱՄԱԶԱՆ 4 — ԱԼԹԱՐՆԱՐ ՄԵՆԵ

20 ԲԱՐԻ

ՀԵՐԻՏԵՒ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԻ

ԱՊՕՆԷ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ՂՐՇ.	70 ՂՐՇ.	40 ՂՐՇ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէհմախէ 20 ղրուշտան

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

{صاحب امتياز: جيوه‌لكيان}

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԴՍԱԹ ՏԻՑԱԹԼԱՐԸ

Հինգ սահիթէ ղրշ. 5
Մէջ 11ի 10ռ. հս. » 3
Ը նոթիայա տարը պէնղէ
» դապուլ օլունճաղ վէ տէրճ
այան էվրաղ իստէ օլունճաղա-
ճաղը։

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 Ճիվէլէկեան մաթպասասընտա տրը։ Քեազիթէի մէվատա հաղգրնտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Յույնը միւմթազէի Մբսրիյէնին թէպտիլ ու թէվհիտի թասավուրնա տարը Ֆրանսա հիւքիւմէթի իլէ իճրան միւզաքերաթ իմմէք իւզրէ Մբսրը խարիճիւէ նէզարէթի միսմէչարը Ապրօ Տիգրան բաշանըն Բարիզէ կէօնտէրիւտիկի մալիւմ տիր։ Մալիւմաթը ախիրէյէ կէօրէ, Ֆրանսա տէվլէթի եալընրդ սուլուն միւմթազէնին տէյիլ, էվլաքը Խը տիվիւէ վէ Տարբէի Մախսուսէ իսթիգրազաթը թահվիլաթընը տախ թէպտիլ վէ թէվհիտինին թալէպ իմմէք նէյէթինտէ պուլունմազտա իմիշ։

Թարգընը Բարիզէի մուխպիրի՝ տուլունը միւմթազէի Մբսրիյէնին թահվիլինտէն հիւքիւմէթը Մբսրի յէճէ 80,000 լիրա թասարրուֆ հասը օլաճաղ իքէն, զիրը օրրան 3 իսթիգրազ թահվիլաթընը թէպտիլ վէ թէվհիտինտէն 300,000 լիրալըգ թասարրուֆ հասը օլաճաղընը, վէ Ինկիլթէրա տէվլէթինին իչպու թասավուրա մուվաֆագաթ իմմէսի միւհիմմէլ իտուկինի պէյան իմմիշ տիր։

——

Գրէնֆէլ Բալէնտին Սօֆիատան ալտրը մալիւմաթա կէօրէ, պին պաչը Բանիցա՝ հիւքիւմէթ ալէյհին տէ խըյանէթ թէօհմէթիլլէ իմհամ օլունըպ, էլեվվէ Պուլկարիսթանտա մէրի իւ իճրա օլան ճէզա Գանունենամէի Հիւմայունը աճքեամընճա իտտա ճէզասրլա մահքիւմ իտիլէճէյի՝ չէհրը մէգքիւրտ զանն օլունը յօր իմիշ։

Բանիցա՝ ախիրէն պազը միւհիմմ իգրարտա պուլընպարա, քէնտիսիլլէ հէմմէօհմէթ օլան վէ հէնուզ տէրտէսթ իտիլմէմիշ պուլնան պիր չօգ քէսանըն իսմէրինի խապէր վէր միշ օլմազլա, մուհաքէմէնին իքի իւչ հաֆթա տահա թէէխիւր իտէճէյի զանն օլունմազտա իմիշ։

——

Ալէմանիա իմբէրաթօրը՝ բրէնսլիկի զէմանընտա հազրնտա եազրմըշ օլան պազը էվրազը՝ բրէնս Պիզմարգտան թալէպ իմմէք իւզրէ Մ. Լօգանօս նամ զաթի Ֆրիէտրիխշրուհէյէ կէօնտէրմիշ տիր։

* * *

Պէրլինտէն եազրլտրզընա կէօրէ, Ալէմանիա հիւքիւմէթի՝ բրէնս Պիզմարգըն իչտէն չէքիտիկի զէմանտան պէրու կէրէք Ալէմանիա վէ կէրէք էճնէպի կազէթալարրնտա թէչվիշը էֆքեարը մուճիպ օլմագ իւզրէ թէրթիպ օլունմըշ պիր թազմ եալան հավատիս նէշը իմմտիրէնէր հազրնտա իգամէի տավա իմմէյէ զարար վէրմիշ տիր։

ԹԱՀՎԻԼԱԹԸՆ ԹԷՊՏԻԼ ՈՒ ԹԷՎՀԻՏԻ

Տիւնքի Մէնէրեստ օգունմըշ տրը։

Իչպու միհիմմ մուամէլէի մալիյէ չարանը տրգաթմ օլան մէսալը մահալլիէնին պիրինճիկինի քէսգ իմմիշ տիր։ Ուժուրն պու մէսէլէտէ ալազատար օլմասընա պինաէն, հէր կիւն պունտան պահս իմմէք լիկիմիզ թապիի օլմաղա, պէնտէրիմիզ՝ պիր մազսէտը մախսուս վէ եախոտ մէնաֆիի չախսիրէ իչիւն տէյիլ տիր։

Պու կիւն ալտրդըմըզ մալիւմաթա կէօրէ, մէճլիսը խասսը վիւքէյանընը բազար կիւնքի իմթիմարնտա, Մալիյէ Նէզարէթի իլէ թահվիլը տուլունը իլմիղամ իտենէրը թարաֆլարտան ազ ու հիրմէթ վէ էմրը իհ թիյաթա մուվաֆրգ օլան միւթալէ աթը հազրէթը Բատիշահի իզմիր զասընճա իմա օլանան մուհասէպաթ ֆէզլէքէսի թէտգիգ իտիլմիշ տիր։

Մուհասէպէի մէզքուրէ ֆէզլէքէսի՝ պիր կիւն էվվէլ Սատրազամ հազրէթլէրինէ թագտիմ օլունմըշ օլմազլա, մէճլիսը խասսը վիւքէյա՝ բազար աղշամը պունը Մապէյնը հիւմայուն պաշ քիթապէթի նէ թէգտիմ էյլէմիշ տիր։ Պինապէրին Թիւրքիանըն ուժուրը մալիյէ վէ իմիպարիէսի նօզթաի նազարընճա հարը էհէմմիյէթը ֆէվգէլատէ օլան պու մուամէլէնին էասաէն թէտգիգի զըմնընտա թարաֆը էչբէֆը հազրէթը Բատիշահէն պիր զօմիսիօնը մախսուս թէչքիլ պուլըրուլաճաղը զանն օլունմազտա տրը։

Էրպապը էհլիլէթտէն պիր զօմիսիօն թէչքիլի հալինտէ պունըն վազիֆէսի բէք զօլայ օլուպ, պիր թագրիմ մուղաբ հիսայլարա թէսատիւֆ իտէմէյէճէկի ճիհէթլէ, խազինէի ճէլիլէ իչիւն մէնաֆի վէ մազարաթ նէ իսէ, անը պիլտիրէճէք տիր։

Պու պապտէ էֆքեարը ուժումիէ՝ զաթը հազրէթը Բատիշահինին մէնաֆիի տէվլէթի վիգայէ պուլուրա ճագալարընա ասլա չիպահէ իմմէտիկինտէն, իրատէի Սէնիյէնին սուտուրինէ էմմիյէթը քեամիլ իլէ միւն թազէր տիր։

76 ֆիսանթլրա իչիրա իտիլճէք 1 պո չուգ միլեօն լիրալըգ թահվիլաթի պէտէլինէ մահսուպէն Պանգը Օսմանի թարաֆընտան խազինէի ճէլիլէյէ վուգու պուլան թէէտիսաթընը հիւքիւմէթը Սէնիյէնին մուգարրէրաթընա պիր նուֆուզ իճրա իտէմէյէճէկի թապիի տիր։ Պու սէնէնին ադնամ վարիտաֆընա տօզունուլմատրը ճիհէթլէ, Պանգա թարաֆընտան իգբաղ օլընան մէպալիզ սուհուլէթլէ թէսվիյէ օլունապիլիր։ Պունտան մատտա մուամէլէնին հէյէթը մէճմուասը իչիւն իրատէի Սէնիյէ սուտուրը իմմէյիպ, էն էվվէլ թասթիր պուլըրլան իրատէի Սէնիյէ՝ Թահվիլաթը Միւմթազէնին թահվիլինի տիկէր պիր իրատէի Սէնիյէ իլէ թաստիգ թաալիգ իմմիշ իտի։

Ինչթէ էլեէվմ մէսէլէ պու մէրքէզտէ օլուպ, մէնաֆիի՝ էմմիյէթ վէ իմիմատրը գազանմըշ օլարը հիւքիւմէթը Սէնիյէնին մէնաֆիինէ մէրպութ օլան Պանգը Օսմանինին՝ թահվիլը տուլուն մուամէլէսինին չէրաիթը հազրէսինի արիզ ու ամիգ թէտգիգտէն սոնրա, մէսէլէնին էսասը ճէտիտտ իսմինատէն պէթէքրար միւգաքերէսինի ինթաճ իտէճէք պիր գարարը ալիի թասվիպ իտէճէկի շիւպհէսիզ տիր։

Պանգը Օսմանինին՝ պու մէսէլէտէն պիլիսմիֆատտ մէմալիքը Շահանէլէրինին մէնաֆիինէ ճիհէթը թէալիւգի օլան հէր մէսէլէյի քէմալը պասիրթէլէ թէտգիգ պուլուրմագտա օլարը զաթը հազրէթը Բատիշահինին պու պապտէքի հիմմը ալիյէ հիւմայունլարընը պիհազգէն թագտիր իտէճէկինէ գանաաթընը պէրքէմալ տրը։

Տուլունը Ուժումիէի Օսմանիյէ մէճլիսը իտաչէսի տախ՝ Թահվիլաթը Միւմթազէնին թէպտիլի մուամէլէսինին նէ՞ կիպի չէրաիթ թահվիլընտա իճրա օլունաճաղընը եէնիտէն թէտգիգ է հազրը պուլընճաղ տրը։ զիրա իչպու թէտգիգտէ թահվիլաթը Օսմանիյէնին համիլէրի գիյատէսիլէ ալէագատար տրրար։ Խուսուսա բի, մալիւմաթըմըզա կէօրէ, պու թասավուրը մէյտանա վազ իտէնտէն մատտա մէճլիսը մէզքիւր ազասը՝ թասավուրը մէզքիւր ալէյհինտէ պուլունտրզընտան, պունտան սարքը նազար օլունմասընա խօշնուտսրզլրդ կէօսթէրմէյէճէք տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

—Տիւն ագշամ տախի իւլէմաի քիրամ հաղարաթը՝ Մապէ՝ մը հիւմայունտա իֆթար իտէրէք, պիլվասթա իլթիֆաթը Շէհրիյարիսէ մազհար օլմուշլար տրը։

—Իզմիրտէ Բամազան կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ պաչլամըշ տրը։

—Մուտանեատան պաչլարագ ինչա իտիլճէք չըմէնտրֆէրին կիւզէրկեահընտա թէտգիգաթը ֆէնինէ իճրասընա Պէլճիգատա քեռին Սօսիէթէ ժէնէրալ տը լա Պէլժիգ պանգասընտան մէմուր իտիլն միհէնտիսէր՝ տիւն սապահ չէհրիմիզէ միվասէլէթ իմտիքլէրինտէն, պու կիւն եարը Պրուսա, Բէօթահէա, Աֆիյոն Գարահիսար վէ սաիր մահալլէրէ միւթէվեճճիհէն հարքէթ իտէճէքլէր տիր։

—Բարիզտէ վազը Պաթինեօլ չիրքէթի՝ Շատոան հօմս, համա, Պիրէ ճիբ, Ա.յնթապ վէ սաիր մահալլէր պէյնինտէ պիր չըմէնտրֆէր ինչասը իչիւն իմմիյազ իթասը զըմընտա տօլայը հէմ տօղրուտան տօղրույա վէ հէմ տէ Ֆրանսատա գուրու իւպիմէր իւզերինէ վազ օլընան կէօմրիք միւնասէպէթիյլէ պիլ վասէթա միսմէճիտ օլաճաղընը տիւնքի Լէյտէ Բաղտրգտան սօնրա, պունա գարշընրդ հիւքիւմէթը Սէնիյէնին տախ Ինկիլթէրա թիճարէթինէ ֆահէպախշ պիր գարար իմթիխազ իտէճէյինի իստիտ իտէյօր։

—Մաթպուաթը էճնէպիյէ իտարէյի պէհիյէսի թարաֆընտան Սրամ դ՝ալ կազէթասընա թէպլիղ օլընան թաթիլնամէնին սուրէթը միւթէր ճէմէսի տիր։

«Մոնիթեուր կազէթասը՝ ալաֆրանկա ապրիլին 18ինճի ճումա կիւնքի նիսմէսինտէ Էվրօբանըն էն պէօյիւք հիւքմարարընտան պիրինին խանէտանընա մէնսուպ պիր ազասընն վուղ ու հայիսէթինի մուխիլ պիր եալան հավատիս նէշը իմմտիկինտէ, պա էվրը ալի եարընտան (տիւն) իթիպարէն 8 կիւն միւտտէթլէ թաթիլ իտիրմիշ տիր։»

—Ամինատան եազրլտրզընա կէօրէ, Լարիսա (Եէնիյէհիր) թարաֆլարընտա հայվանաթ խասթալրը շիտտէթլէ հիւքմինի իճրա իմմէքտէ օլուպ 300,000 գուրու թէլէֆ օլմուշ, վէ պէօյիւք հայվանաթտա տախի բէք չօգ թէլէֆաթ վուղու պուլմըշ իմիշ։ Պու սէպէպէ մէպնի մէմալիրք Օսմանիյէ տէն Եունանա իտիսալ օլունճաղ հայվանաթտան կէօմրիք բէսմինին գալտրրրլմասը մէմուլ իմիշ։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Քազ. ժողով՝ Ս. Զատիկ եօրթուլարընտան սօնրա պիրինճի տէֆա օլարագ պու կիւն Գալաթա Խորը գարանընտա Բաթրիգ Ամէն. Տ. Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինին նախագահութիւնը վէ հէմրէնտա ազտր իճթիմա իտէճէք տիր։

——

Մէսմուհիմիզ կէօրէ, Միլլէթ մէճլիսը ուժումիսինին Մարը Դիւանը՝ 3ինճի տէֆա մէճլիսէ կէլմէյէն 25–30 գատար Եբէսփոխանա՝ Նիզամ նամէի Տախիլինին մատտէի մուսատտագասը մուճիպինճէ պու քէրրէ խասսէթէն «Կոշնագիր» իրսալ իմմիշ օլմազլա, մումիլէյհիւմ Եբէսփոխանլար էկէր տավէթը մէզքիւրէյէ իճապէթ իմմէյէճէք օլուրլար իսէ, Նիզամէն միսմէքի վէ մէմուրիէթէն չըգմըշ սալրլաճաղլարը։

——

ԻԶՄԻՐ ԱՌԱՋՆՈՐԴԸՆԸՆ ԻՆԹԻԽԱՊԸ

Տիւն Իզմիրտէն Բաթրիգ վէքիլի Ասլանեան Գեր. Տ. Ներսէս Մ. վարդապետ վարիտ օլան խուսուսի պիր թէէկրաֆա նազարէն, բազար էրթէսի կիւնիւ Իզմիր Դաւառ. ժողովը թարաֆընտան Առաջնորդ ինթիխապ իճրա օլունարագ, մուամլէյհ Ասլանեան Գեր. Տ. Ներսէս Մ. վարդապետ՝ Իզմիր Վիճակընա Առաջնորդ ինթիխապ օլունմըշ տրը։

Վազը տիւն ագշամա դատար պու պապտէ նէ Բաթրիգխանէյէ վէ նէ տախի բուհանիի մուամլիէյհէ տիկէր հիչ պիր մալիւմաթը բէսմիէ վիւրուտ իմմէմիշ իսէ տէ, պալատէ զիքը օլընան թէէկրաֆնամէի խուսուսինին էհէմմիյէթտէն արի պուլընմամասը հասէպիլէ, Իզմիր էհալիսինին իչպու հիւնդ ինթիխապընտան տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ իտէր, վէ Ասլանեան Գեր. Տ. Ներսէս Մ. վարդապետի անսամիմ թէպրիք ու թէհնիյէ էյլէրիզ։

Բահիպը մումայիէյհ՝ տիրայէթ ու ֆէմանէթը ֆէվգէլատէ իլէ մումթասաֆ պիր բուհանի մէնէտտան օլուպ, չիմտիէ գատար թային օլընտրզը միւթէելիֆ մէմուրիյէթլէրտէ իպրազը ատարը լիյագաթ վէ իսթիգամէթ իտէրէք, միլլէթին տայա չիւքրան վէ մէմնունիյէթինի մուճիպ վէ հիւսնիւ թագտիր ու թահսինը ուժումիյէ մազհար օլմուշ, վէ պունա պիր տէլիլը ճէտիտ օլմագ իւզրէ պու քէրրէ Իզմիր Առաջնորդլըզը կիպի միհիմմ պիր մէմուրիյէթը բուհանի՝ էօհտէի լիյագաթի ու էհլիյէթինէ հէվալէ իտիրմիշ օլմազլա, հիւսնիւ իյֆա վէ իտարէսինէ թէմամրյա մուվաֆֆագ օլաճաղընա գէրբէճէ շիպահէ օլունմայան իչպու մէմուրիյէթը ճէտիտի Ասլանեան Գեր. Տ. Ներսէս Մ. վարդապետին գապուլ վէ տէրէօհտէ իտէրէք Իզմիր էհալիսինի մահգամաճաղընը դավիէն իմիտ իտէրիզ։

——

Ադամ պանքընն Փոխ-վանահայրը վէ մահալլի Դպրևանքընն միտրի Օլմանեան Գեր. Տ. Մաղաքիա Սրբազան՝ Միկէլէ մէճլիսը ուժումի սի իլէ Ուսումն. խորհուրդ Ատենապետի Տօքթ. Թիրեաքեան Յարութիւն էֆ.է պիր մէքթուպ իրսալ իտէրէք, Ս. Զատիկ եօրթուսը իլէ իսմինէ միսատքի օլան եէվմը մախսուսընը թէպրիք իմմիշ, վէ նիւմունէ մէքթէպինին իհտաս ու թէէսիսի խուսուսընտա սարֆ էյլէտի կի մէսաֆ ու իգտամաթընընն նայիր մուվաֆֆագիյէթ օլմարընտան տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշ տիր։

——

Պու կիւնքի Թէվֆիհաթ ճէմէվլինտէ մէմնունիյէթը ադիմէ իլէ միւմայէա օլընտրզընա կէօրէ, Խարիճիէ նէզարէթը ճէիլիէսի հուզուգ միւշավիրանը տիրայէթմէնտանընն Նորատուկեան սահատէթլու Գաբրիէլ էֆէնտի հազրէթլէրինէ պիր միւքեաֆաթը ճէելիէի Շէհին շահի օյմագ իւզրէ պու քէրրէ թէպտիլէն Զինճի բրիթպէտէն պիր գրթա Մէճիտի Նիշանը ֆիւրուզ էֆէնտիանը իհսան վէ ինայէթ պուլըրմըշ տրը։

——

Վանտան պէրվէճէը աթի եազըմըշ տրը։

Կէյէնլերտէ կեդր. Ագ. Վարչութիւնը էմրինէ թէվֆիզէն, Վան Առաջնորդարանը թարաֆընտան պիր հէյէթը մէպուսէ՝ Աղթամար Կամոդիկոսը Ամեն. Տ. Խաչատուր Սրբազան հազրէթլէրինին նէզտինէ ազիմէթ իտէրէք, Նարեկ վանքընն պունտան պէօյրէ Վան Առաջնորդը ղրնն տարիէի սէլահիյէթի տախ լինտէ պուլընտրրրլմասընը թալէպ իմմիշ իսէ տէ, միւշարէյէ Սրբազան Կամոդիկոս՝ ճէվապէն, մէղքիւր վանքըն Վանտան 8 սահթ վէ Աղթամարտան իսէ 1 սահթ պուտ ու մէսաֆէտէ պուլընտրզընը, վէ գատիմտէն պէրու Աղթամար Կամոդիկոսլարընը թահմիր նէզարէթինտէ պուլընրպ մամուր վէ ապատան գալտրզընը, վէ էյան Վանըն բէք չօգ վանքլարը իսէ էյի պագըլմայրպ տիւչարը խարապիէթ օլտրպլարընը տէրմէյան իլէ, հէյէթը մէպուսէնին թարէպինէ մուվաֆագաթ իմմէմիշ, վէ Նարեկ վանքը՝ քէմա ֆիսասպրգ Աղթամար Կամոդիկոսլըզընն թահմիր իտարէ վէ նէզարէթինտէ գալմըշ տրը։

Մէգքիւր վանք էկէր Վան Առաջնորդլրզընն տարիէի սէլահիյէթինէ էրիլէճէք օլսա, Շահպազէան Գեր. Տ. Յակոբոս վարդապետ՝ Վան Առաջնորդարանը թարաֆընտան Նարեկ վանքը վանահայլրզընա նապ ու թարին օլունճաղմըշ։

——

Ֆէրիքէօյէն մամթպամրզա խապէր վէրիլէն վագտտա միւթէէսսիֆէի ամիյէ՝ նիւմունէի ինթիպահ օյմագ իւզրէ պէր վէճճը գիր նագլ օլընը։ Շէօյլէ քի, մահալլի Ս. Վարդանանց քիրիսէսի միւսիրն բարազլարընտան Արժ. Տ. Խաչատուր քահանայա կէյէնլերտէ պիր կէճէ պիր գաչ քիշի կէլիպ, եագըն պիր եէրէ Ս. Հաղորդութիւն կէօթիւրմէսինի թէքրիֆ իմմտիքլէրինտէ, մումայիէյհ բարազ՝ Սրբատուփը ալարագ էշխասը մէրգումէյէ բէֆագաթ իմմիշ օյմազլա, պունլար՝ Տ. Խաչատուր հայրը արապա իլէ Պէշիքթաշ իւզէրինտէ պիր խանէյէ կէօթիւրմիշլէր վէ օրատա պիր էրքէքլէ պիր գատրը եէ՝ քոհիկէրիլէ Պակ իմմէյէճէպը էյլէմիշլէր տիր։ Բարազ՝ Բաթրիգխանէնին իզնամէսինի (հրամանի) թալէպ իմտիկինտէ, թէէտի տամը չէտիտ վուգու պուլմուշ է սէ տէ, մումայիէյհ բուհանիի վաղիֆէչինաս՝ էֆքեարընտա իսրար ու սէպաթ իմմիշ օլմրընտան, խանէ խալգընտան պաղլարը՝ պունը իւրիմիշ օլմազլա, հիւսնիւ իյֆա վէ իտարէսինէ թէմամրյա մուվաֆֆագ օլաճաղընա գէրբէճէ շիպահէ օլունմայան իչպու մէմուրիյէթը ճէտիտի Ասլանեան Գեր. Տ. Ներսէս Մ. վարդապետին գապուլ վէ տէրէօհտէ իտէրէք Իզմիր էհալիսինի մահգամաճաղընը դավիէն իմիտ իտէրիզ։

——

Ամասիա վանքընն Փոխ-վանահայրը վէ մահալլի Դպրևանքընն միտրի Օլմանեան Գեր. Տ. Մաղաքիա Սրբազան՝ Միկէլէ մէճլիսը ուժումի սի իլէ Ուսումն. խորհուրդ Ատենապետի Տօքթ. Թիրեաքեան Յարութիւն էֆ.է պիր մէքթուպ իրսալ իտէրէք, Ս. Զատիկ եօրթուսը իլէ իսմինէ միսատքի օլան եէվմը մախսուսընը թէպրիք իմմիշ, վէ նիւմունէ մէքթէպինին իհտաս ու թէէսիսի խուսուսընտա սարֆ էյլէտի կի մէսաֆ ու իգտամաթընընն նայիր մուվաֆֆագիյէթ օլմարընտան տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշ տիր։

——

Գուրիգէօյէն մամթպամրզա խապէր վէրիլէն վագտտա միւթէէսսիֆէի ամիյէ՝ նիւմունէի ինթիպահ օյմագ իւզրէ պէր վէճճը գիր նագլ օլընը։ Շէօյլէ քի, մահալլի Ս. Վարդանանց քիրիսէսի միւսիրն բարազլարընտան Արժ. Տ. Խաչատուր քահանայա կէյէնլերտէ պիր կէճէ պիր գաչ քիշի կէլիպ, եագըն պիր եէրէ Ս. Հաղորդութիւն կէօթիւրմէսինի թէքրիֆ իմմտիքլէրինտէ, մումայիէյհ բարազ՝ Սրբատուփը ալարագ էշխասը մէրգումէյէ բէֆագաթ իմմիշ օյմազլա, պունլար՝ Տ. Խաչատուր հայրը արապա իլէ Պէշիքթաշ իւզէրինտէ պիր խանէյէ կէօթիւրմիշլէր վէ օրատա պիր էրքէքլէ պիր գատրը եէ՝ քոհիկէրիլէ Պակ իմմէյէճէպը էյլէմիշլէր տիր։ Բարազ՝ Բաթրիգխանէնին իզնամէսինի (հրամանի) թալէպ իմտիկինտէ, թէէտի տամը չէտիտ վուգու պուլմուշ է սէ տէ, մումայիէյհ բուհանիի վաղիֆէչինաս՝ էֆքեարընտա իսրար ու սէպաթ իմմիշ օլմրընտան, խանէ խալգընտան պաղլարը՝ պունը իւրիմիշ օլմազլա, հիւսնիւ իյֆա վէ իտարէսինէ թէմամրյա մուվաֆֆագ օլաճաղընա գէրբէճէ շիպահէ օլունմայան իչպու մէմուրիյէթը ճէտիտի Ասլանեան Գեր. Տ. Ներսէս Մ. վարդապետին գապուլ վէ տէրէօհտէ իտէրէք Իզմիր էհալիսինի մահգամաճաղընը դավիէն իմիտ իտէրիզ։

——

Ամասիա վանքընն Փոխ-վանահայրը վէ մահալլի Դպրևանքընն միտրի Օլմանեան Գեր. Տ. Մաղաքիա Սրբազան՝ Միկէլէ մէճլիսը ուժումի սի իլէ Ուսումն. խորհուրդ Ատենապետի Տօքթ. Թիրեաքեան Յարութիւն էֆ.է պիր մէքթուպ իրսալ իտէրէք, Ս. Զատիկ եօրթուսը իլէ իսմինէ միսատքի օլան եէվմը մախսուսընը թէպրիք իմմիշ, վէ նիւմունէ մէքթէպինին իհտաս ու թէէսիսի խուսուսընտա սարֆ էյլէտի կի մէսաֆ ու իգտամաթընընն նայիր մուվաֆֆագիյէթ օլմարընտան տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշ տիր։

——

Թէէսսիֆը աղիմէ իսթիխպար օլունարզընա կէօրէ, չէհրիմիզ սարբաֆանը միւթէպէրանընտան Գրիգճեան Գէորգ էֆէնտիին պիրատէրի միւթէվէֆա կարապետ էֆ ֆէն զէվճէի միւհէնդիսէմէսի Ցէկին Դիմի Գրիգճեան՝ միւպթէլա օլարզը խասմալրգտան բէհայապ օլամայարագ, տիւնքի կիւն հէնուզ կէնճ չաղընտա վէճթամ իմմիշ, վէ իքի էօքսիզ մասումրարը յա պիշիրմէ խանէտան վէ ագրապա վէ թէպլիւգաթընը միւսմազարագը քէտէր ու մաթէմ էյլէմիշ տիր։

Ճէնազէ ալայը պու կիւն Գասրքէօյինտէ Ս. Թագաւոր քիլիսէսինտէ իճրա օլընաճաղ, մահալլի զապրիսթանընտա տէֆն օլունաճաղ տրը։

ԹԷԼԵԳՐԱՖ

(Ազատ ոք Գեռնարդիէյ)

ՊՈՒ ԿԻՒՆԷՔԻ

Բէթէրսպուրգ 22 ապրիլ

Կրոնշտատ՝ զօնթ Բոլ Շուվալօֆքն Պէրլինտէ զալաճաղընը թէէմին իտէյօր։

Վիէննա 22 ապրիլ

Բուլ Ինֆորմէյշիոն՝ Վիէննատաքի Բուս սէֆարէթինտէ հիչ պիր թէպտտիլ միւթէսավվէր օլմասրընը թէէմին իտէյօր։

Գօֆոնիա 22 ապրիլ

Քէոնիգ Զայրուանը Բէթէրսպուրգտան ալտրը մալիւմաթա կէօրէ, Գրօնշթատ իսթիհկեամաթընը կիզլի բանարրընը պիր էճնէպի սէֆարէթինին պահրիյէ մէմուրընա սամմրզ օլտրզընտան տօլայը մահքիւմ օլան Բուս միրալայը Շվիտի գուրշունա տիգիլէճէք տիր։

Բարիզ 22 ապրիլ

Մայիսին 1ինճի կիւնքի նիւմայիշճիլերին սուրէթը խաֆիրէտ (դռնփակ) ագտը իճթիմա իմմէյերինէ միւսաատ օլունաճաղ տրը։ Հարպիյէ նազրը Մ. տը Ֆէյէյտինէ՝ հուսատտաքի գալէլերին տէվր ու թէֆթիշի իչիւն օլ թարաֆա հարքէթի էյլէմիշ տիր։

Ալայչիո (Գօրսիգատա) 22 ապրիլ

Բէիքը ճիւմհուր՝ պուրբայա մուվասէլէթ իտուպ, պիլհիւլէ մէմուրին վէ քիւլիյէթի պիր խալգ՝թարաֆընտան իսթիզ պալ օլունմըշ տրը։ Բէիքը միւշարէյէհէ բէսմը սէլամը իֆա իմմէք իչին ճէզիրէնին պիրճիւմէ նահիյէլերի թարաֆընտան պէհտիէ ճէիլիսլերի տախ պիրլիքտէ օլարագ հէյէթը մէպուսէլէր վիւրուտ իմմիշ տիր։ Մ. Գարնօ՝ չէհրի վէ միւէսսասաթը ուժումիյէյի վէ Նարօլէոն Պոնապարթին խանէսինի զիյարէթի վէ թամաչա էյլէմիշտիր։

Էյալէթ տաբրէսինտէ պէօյիւք պիր զիյաֆէթտէն վէ պէյլէտիլէ տաբրէսինտէ պիր բեսմը գապուլտէն սօնրա բեիքը ճիւմհուր՝ էհալի թարաֆընտան թէվճճիհ քեարանէ նիւմայիշլեր վագը օլտուղը հայտէ Պասիիայա միւթէվէճճիհէն հարքէթի էյլէմիշ տիր։

Թուրինօ 22 ապրիլ

Սագսոնիա ղրալ վէ գրալիցասը պուրայա մուվասէլէթ իտուպ, չըմէնտրֆէր սիմասիօնընտա տուչէս տը ժէն վէ տուչէս ա՝Ասօսի իլէ մէմուրինը հիւքիւմէթ թարաֆընտան գապուլ օլընմըշլը տրը։

Վիէննա 22 ապրիլ

Մէճլիսը մէպուսան՝ 130 բէյէ գարշը 151 բէյ իլէ թախսիսաթը խաֆիլէյի գապուլ իմմիշ տիր։

ԳՈՐԾԻՉՈՒՆ ԵՎՃԻԿ

ԳՈՐԾԻՉՈՒՆ ԶԱՐԳԱՑԵՑ ԵՎ ՎԱՐԺՈՒՄ

ՎԱՐԺՈՒՄԻ ԵՎ ՎԱՐԺՈՒՄԻ ՄԵՋ ԿԱՊԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ

Ամսագիր Գրական Գեղարուեստական

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ, ԳԻՏՈՒԹԻՒՆ ԵՎ ԱՐՎԵՍՏԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ

ԱՌԱՋՆՈՐԴ ՏԱՐԵԿԱՆ

Լոյս ընծայեցաւ Ամսոյս 10 մայիսի 1890

ԳՆԱՅԻՆ ՏԱՐԵԿԱՆԻ ՀԱՄԱՐ ԱՌԱՆՁԻՆ ԳԻՆ

Տարեկան 20 ռուբլի, կիսամեայ 12 ռուբլի, եռամսեայ 6 ռուբլի։ Արտասահման տարեկան 25 ռուբլի։ Առանձին համար 2 ռուբլի։ Ամսագրի գրասենեակը գտնուում է Գրիգորեանց փողոցի թիւ 1 տանը։

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՅՈՑ ԼԵԶՈՒԻ ՄԱՍԻՆ

Ամսագրի մեր նախորդ թիւերի մէջ մենք հրատարակեցինք մի շարք յօդուածներ հայոց լեզուի մասին։ Նպատակն էր ցոյց տալ, թէ ինչպէս հայերէնը, ինչպէս ամէն մի կենդանի լեզու, ենթակայ է զարգացման, ինչպէս նա ունի իր զարգացման օրէնքները, ինչպէս նա ունի իր հնութիւնը, միջնադարը, նորութիւնը։ Ցոյց տալ, թէ ինչպէս հայերէնը ունի իր հնչիւնաբանութիւնը, իր ձևաբանութիւնը, իր շարահիւսութիւնը, իր բառագիտութիւնը։ Ցոյց տալ, թէ ինչպէս հայերէնը ունի իր գրականութիւնը, իր գրական լեզուները, գրական ոճերը։ Ցոյց տալ, թէ ինչպէս հայերէնը ունի իր ապագան, ինչպէս նա ունի իր զարգացման ուղիները, ինչպէս նա ունի իր ապագայ գրական լեզուն

«Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ»

ՈՒՍՈՒՄՆԱՐԱՆ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ

Ընդ բարձր հովանաւորութեամբ Սահմանսոյ Պետրոսի Ծ. Ի Գերերջանիկ Կաթուղիկոս—Պատրիարքի Կիլիկիոյ

Բերա Եէշիլ փողոց Թիւ 1

Ուսումնարանիս խնամակալութիւնը պատիւ ունի ծանուցանել արգոյ հասարակութեան թէ «Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ» ուսումնարանն բացուեցաւ, եւ ուսմանց կանոնաւոր ընթացք սկսած են ի փետրուարէ 1890։

Ուսումնարանիս ընթացքը նախապատրաստական (1) (ԲրէՓարաթուար) կարգէն զատ իննամեայ են, եւ սկսեալ 3Դ կարգէն հետզհետէ կը բարձրանան մինչեւ առաջին կարգը (հարտասանութեան) եւ անտի իմաստասիրութեան կարգը (3Դ տարի)։

Այժմ նախապատրաստական եւ 3Դ կարգերը բացուած են։

Ուսումնարանիս մէջ գիտութիւնք Ֆրանսերէն լեզուաւ կ'աւանդուին։

Ուսումնարանիս նպատակն ըլլալով բարձր դասական (էլիթ) (2) կրթութիւն մը տալ աշակերտաց՝ Եւրոպայի այս կարգի վարժարանաց ծրագիրն ընդունած է, մեր երկրին պահանջած փոփոխութիւններն միայն մուծանելով։ ըստ այսմ, ուսումնաւարտք՝ լիսէից հայարժէք վկայագիր մը պիտի ստանան։

Ի մտոյ ի լոյս պիտի ընծայուի ուսմանց ծրագիրն։

ՆԱԽԱՊԱՏՐԱՍՏԱԿԱՆ ԵՒ 3Դ ԿԱՐԳԱՑ ՈՒՍՈՒՑՉԱՑ ԱԿՈՒՄԲՆ

1 Ուսուցիչ կրօնագիտութեան եւ հոգեւոր այցելու՝ Գեր. Յովսէփ Վ. Ռոքոսեան։

2 Ուսումնապետ եւ դասատու թարգմանութեան՝ Թովմա էֆ. Թէրզեան։

3 Ներքին տեսուչ եւ դասատու պատմութեան եւ աշխարհագրութեան՝ Անտոն էֆ. Թօփճեան։

4 Դասատու Հայերէն լեզուի՝ Գեր. Հ. Դաւիթ Վ. Նազարէթեան։

5·6 Դասատուք Տաճկերէն լեզուի (3) Բէշիտ պէյ եւ Թընկր Անտոն էֆէնտի։

7 Դասատու թուաբանութեան՝ Մ. Պըլանչօն (Լէոնէթ Եղիազար Մարիմբէթ, Լէոնէթ Եղիազար ֆիլէթ) ուսուցիչ Լիսէի Դպրոցի սէրպի։

8·9 Դասատուք Ֆրանսերէն լեզուի՝ Մ. Լէսքան (Լէոնէթ Եղիազար)։

Մ. Տիւպուա (Պուլբուլէթ Եղիազար)։ երկուքն իսկ ուսուցիչք Լիսէի Դպրոցի սէրպի։

10 Դասատու իրագիտութեան՝ Մ. Պիյօն (Պուլբուլէթ Եղիազար) նոյնպէս ուսուցիչ Լիսէի Դպրոցի սէրպի։

11 Դասատու Եւրոպական գեղագրութեան՝ Մ. Բիցիրիս։

12 Դասատու Հայերէն գեղագրութեան եւ գծագրութեան՝ Վասիլեան էֆէնտի։

(1) Նախապատրաստական կարգը՝ զոր պէտք չէ շփոթել նախակրթարանի մը հետ (էթէլ Բէյթեր), միամեայ ընթացք մը ունի եւ պատրաստութիւն մ'է Լիսէի դասերու հետեւելու համար։

(2) Մանօթ է թէ դասական կրթութեան մէջ Լատիներէն եւ հին Յունարէն լեզուաց ուսումն ամփոփեալ է· արդի Յունարէնն ալ պիտի աւանդուի։

(3) Արաբերէն եւ Պարսկերէն լեզուք ալ հետզհետէ պիտի աւանդուին։

13 Դասատու Երաժշտութեան՝ Մ. Բիգանի։

14 Դասատու Մարմնամարզիչ՝ Մ. Մուարա։

15·16·17 Գերմաներէն, Անգլերէն եւ Իտալերէն լեզուք (4)։

Իրենց արդիք արձանագրել տալու, եւ ընդունելութեան պայմաններուն տեղեկանալու փափաքողք կրնան դիմել տեսչութեան ուսումնարանիս ամէն օր բաց ի կիրակիէ։

Խնամակալութիւն ուսումնարանին

2 Ապրիլ 1890 Տ. Կ.

Բերա Եէշիլ փողոց Թիւ 1

3—4

(4) Այս լեզուներն ալ պիտի աւանդուին Թոչակի յաւելուածով մը։

ՄՈՒՍԱ ՊԷՅ

(ՏԷՆԷՏ ՆԻՍԻԴՈՒՆ ԴԷՄՈ)

(Շահիտ Վարդանը թէքբար ի փատէսի տիր· փի 30 Թըշրինը եվ վէլ 305։)

Սիւվալ·—Վէֆաթ իտէն Յակոբ սէնին նէ՞ն տիր։

Ճէվապ·—Պիր չէյեմ տէյիլ տիր։

Ս·—Յակոբը գա՞չ օղլու վարտը։

Ճ·—Իքի օղլու վար տը· պիրիսինին իսմի Վարդան տը, քիչիյինին իսմինի պիլմէյորմ։

Ս·—Պունլար սէնին գօմշուն տէյի՞ մի տիր, իսմէրինի նա՞տլ պիմէյօրսը։

Ճ·—Պիլիյօրտմ, ֆագաթ ֆիքրիմտէն չըգտը։

Ս·—Սէնին էվին մագմուլէն վէ ֆաթ իտէն Մանուկը էվինտէն նէ՞ գատար ուզագ տը։

Ճ·—Պիր էվ աչըրը տը։

Ս·—Յակոբը զէվճէսի Կիւլիւզար՝ սէնին էվինի քէնտի էվլէրինտէն 6-7 էվ իլէրիտէ օլտուղը սէօյլէյօր։

Ճ·—Արամրգտա պիր էվ վար տը։

Ս·—Անտոնը էվի՞։

Ճ·—Անտոնը էվի իքի էվ կէչէր։

Ս·—Մուրատ՝ Յակոբը նէ՞ տիր։

Ճ·—Մուրատ Յակոբը ամուճաղը Աբրէնին օղլու տը։

Ս·—Սիզին քէօրէնիզին ատը նէ՞ տիր։

Ճ·—Թարավանը տը։

Ս·—Կէչէնտէ զապթ օլընան իֆատէնիզտէ Դատուան տէտիրիզ։

Ճ·—Թարավանը տէտիմ, սէհվէն Դատուան եաղրըմըզ տը։

Ս·—Սիզին քէօրէնիւզ խարիթտէն նէ՞ գատար վար տը։

Ճ·—16 սաաթ գատար օլմալը տը թանմինէն։

Ս·—Կիւլիւզարը իֆատէսինէ կէօրէ, սէնին էվին պիր աղ ուզագ տը· ուզագտան պալթա սէսինի նասը՞լ իշիթտին։

Ճ·—Արամրգտա պիր էվ վար տը, ուզագ տէյիլ տիր· պալթա սէսի ուզագտան իշտիհիյօր իտի։ Պալթա սէսինի իշիթտիմ, տիշարը չըգտըմ, Քիւրտլէր իլէ պէրապէր Մանուկը էվինէ կիրտիմ։

Ս·—Քիւրտլէրտէն գ՞ըդ մատը մը։

Ճ·—Նէ՞ դ օրդ մարը, ֆուգարա ատամա պիր չէյ եաբմազլար։

Ս·—Սէն քէնտի էվինտէն չըգտը՝ ղը՞ վագթ Քիւրտլէր գարուլը ղը՞ բը՞ յօրլար մը իտի, եօգսա գըրմըզլա՞ մը իտի։

Ճ·—Պէն տիշարըյա չըգտրդըմ վագթի գարուրը պիրինի գըրմըշլար իտի, տիկէրինի գըրարլար իքէն կիթտիմ, սօնրա պէրլիքտէ իշէրիյէ կիրտիք։

Ս·— Անտոն տա պէրապէ՞ր մի կիրտի։

Ճ·—Էվվէթ պէրապէր կիրտի, կիւրիւլթիւլիւ պաշդա քէօրլիւլէր տէ իշիթտիլէր, գօրզուլարընտան չըգմատրլար, ֆագաթ պիզ ֆուգարարըզ, պէն վէ Անտոն պիրլիքտէ Քիւրտլէր իլէ պէրապէր էվէ կիրտիք։

Ս·—Իքինիզ տէ պիր գարաւատա՞ն մը կիրտիզ։

Ճ·—Քիւրտլէրին գըրտրը գարաւտան կիրտիք։

Ս·—Սէն պալթա սէսինի իշիթտին՝ տիշարբյա չըգտը՝ Անտոնը նէ՞րէտէ պուլտուն։

Ճ·—Անտոն տա էվինտէն սօգաղա չըգմըշ իտի, պէրապէր կիթտիք։

Ս·—Անտոն պէօյլէ սէօյլէմէյօր։

Ճ·—Նա՞տլ սէօյլէյօր։

Ս·—Անտոն տէյօրքի, սիզ օ կիճէ Մանուկն օտաստնա իմիշսինիզ, սօնրա եէմէք եիմէք իւզրէ Անտոն իլէ պէրապէր Մանուկն էվինէ կիրմիշսինիզ· Մանուկա պէրապէր օթուրտրը՝ եէմէք եէտիրիզ, սիզ օրատա իքէն Քիւրտլէր դարուլարը գըբրպ իչէրի կիրմիշ տիր։

Ճ·—Պուրայա կէլմիշիզ աճ սուսրզ, քիմի՞ն ֆիքրինտէ գալը՝ բ, հէբսի պիր հիսապ, նէ՞ ֆարգը օլուր։

Ս·—Պուրատա նէ՞յէ աճ սուսրզ գալը յօրսը։

Ճ·—Տէվլէթ էմր իմտի պիզ կէլ տիք։

Ս·—Տէվլէթ սէն կէլէսին տէյի էմր իմէտի, տավաճրարը՝ չահիտլէրիդէ կէլսին տիյէ էմր իմտի։

Ճ·—Տավաճրար իլէ պէրապէր չահիտ տէ լաղրմ տէտիլէր· հէր քէս չահիտինի ալսըն կէթիրսին տէտիլէր· պիզ տէ կէլտիք։

Ս·—Պուրայա կէլմէք իշիւն սանա քի՞մ բարա վէրտի։

Ճ·—Մուրատ՝ տէվլէթտէն բարա ալմրշ, պէնի տէ պէրապէր կէմիրտի։

Ս·—Մատամ քի պու գատար ղաշմիթի իսիթիյար իմտին, պարի տաղրու պիր եօլտա չահատէթ իտէ իտին· իքի չահիտսինիզ, իքինիզին տէ իֆատէսի պիրպիրինէ միւպային տիր։

Ճ·—Անտոն նէ՞ սէօյէտի պիլմէմ, պէն պիլտիկիմի սէօյէտիմ։

Ս·—Սէն քէօյտէ խըրսըզլարտան գօ՞րդմայօր մը իտին։

Ճ·—Պէն ֆուգարանըն պիրիսիյիմ, ֆուգարա նէտէ՞ գօրդար։

Ս·—Սէն Մանուկն էվինտէ եաթմատը՞ն մը։

Ճ·—Խա՛լը, հիչ եաթմատրմ, նէ եալան սէօյլէյիմ, հէր քէս էվինտէ եաթար։

Ս·—Յակոբը գարը՝ Կիւլիւզար տէյօր քի, սիզ խըրսըզլարտան գօրգուզ, Յակոբը էվինտէ եաթայօր իմիշսինիզ։

Ճ·—Խալը, եաթտրդրմ եօգ տը։

Ս·—Պէն կէօրտիկիւմիւ սէօյլէյօրըմ տէյօրսը, ֆագաթ պէօյլէ կէճէլյին 50-60 խըրսըզ պալթալար իլէ Մանուկն խանէսինին գարուլարը՝ գըրար իքէն, սէնին ճէսարէթ իտուպ տէ անլէրէ գարըշարագ, անլէր իլէ պէրապէր Մանուկն խանէսինէ կիրմէքիլիկն ագլէ մուլայիմ կէլմէյօր։

Ճ·—Նէտէ՞ն գօրդալմ· ֆուգարա ատամ պիր չէյտէն գօրգա՞ր մը։

Ս·—Պէրքի էօլտիւրիւրլէր տէյի գ՞ըդմատրն մը։

Ճ·—Էօլտիւրիւրլէր իսկ էօլտիւրիւրլէր, չօճուգլուգ իթտիք, կիր տիք։

Ս·—Մանուկն գա՞չ օղլու վարտը։

Ճ·—5 օղլու վար տը, պիրի Մուրատ վէ պիրի Նազար վէ պիրի Իսրօ վէ պիրիսի Բիրուէնէ վէ 5ինճիսինէն իսմի խաթրմատան չըգտը։

Ս·—Իֆատէնի իմզա էյմ։

Ճ·—Եազը վէ մէօհրիմ եօգ տը։

Շէմսէտտին· Հիւսէյին Սըգի

30 Թըշր· էվվէլ 305

(Տէլոտ)

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Օրման վէ Մէսաին իտարէի ուսումիյէսի մուհասէպէճիսի Մուհիդտին պէյ հազրէթլէրինէ ըութպէի ուլա սընՔը էվվէլի,

Գայսէրիյէ պէլէտիյէ մէճլիսի ազասընտան վէ մի թէպէրանը թիճարտան Իսրահիմ էֆ·յէ ըութպէի սանիյէ սընՔը միթէմայիզի,

Թայկան չէհպէլնտէրիսանէսի գանչէլէրի Հայտար պէյէ ըութպէի սալիսէ թէվճիհի իլէ Գիւնճիւ ըութպէ Մէճիտի նիշանը իհսան պույրըլմըշ տը։

Ամլյէ նէգարէթի սիճիլ գալէմի խիւլաֆասընտան Պէչիր Մէճտի էֆ·նէն հարիզ օլտըզը ըութպէի իլմիյէսինին միլքիյէէ թահվիլյէլ էօհտէսինէ ըութպէի բապիա,

Տէտէ աղաճ սանճաղը նաֆիա սէր գօնտիքթէօրիւք քեաթիպի Իսրահիմ էֆ·յէ ըութպէի բապիա թէվճիհի պույրուլմըշ տը։

* * *

Պրուսա վիլայէթինէ Բազար քէօյիւ նահիյէսի միւտիրլիկինէ Տօսանիճ նահիյէսի միւտիրի Ահմէտ Հասիպ էֆ· վէ Տօսանիճ նահիյէսի միւտիրլիկինէ ինթիսապնամէյի միւտիր միւլազիմէրինտէն Հիլմի էֆ· թային գըլընմըշ տը։

* * *

Իքինճի (Էտիրնէ) օրտուի Հիւսայունա մէնսուպ Շիւնճիւ նիզամիյէ ֆըրգասը գօմանտանը ֆէրիգ Հիւսնիւ բաշա հազրէթլէրինէ Շնճի Օսմանի,

Թարիրատը խարճիյէ քեաթիպի Նաուսէ էֆ· հազրէթլէրինէ Թէպտիլէն Շնճի Օսմանի,

Մարիյէ նէգարէթի միւսթէշարը Նազիֆ էֆ· հազրէթլէրինին վալիտէսի հանրմա Շնճի Շէֆգաթի,

Զիֆթիլէր հարաի Հիւսայունը միւտիրի միրալայ Վահիտ պէյէ թէպտիլէն Շիւնճիւ Մէճիտի,

Ամսթէրտամ չէհրի մէճլիսը սրհհյէի ուսուսիյէսի պիրինճի տօգթօրը Մ. Բուլյէ Շիւնճիւ Մէճիտի,

Ֆրանսա աթրպպսի միւթէպէրիսինտէն տօգթօր Հանրի Շաթիլյէ Շիւնճի, վէ միւթէպէրանատ Մ. Լէոն Ժիրօ տօ իլէ Մ. Բոտոլֆ Պէնէքէ Գիւնճիւ Մէճիտի,

Բրուսիա միւէլլիֆլէրինտէն Մատամ Նազլա Ֆօն Շէվիրէ Շիւնճիւ Շէֆգաթի,

Սագըզ Իթալիա գօնսօլօսը Մ. Բասգօ իլէ, Ֆրանսա գօնսօլօսը վէքիլի Մ. Սբատարօնա վէ մահալը մէգբիւրտ մուգիմ Ալէքսանեալը Թասլիմ Մ. Օրնէյթայնա Գիւնճիւ Օսմանի,

Պէյրութտա մուգիմ Ավսթրիալը տօգթօր Պոչա Գիւնճիւ Օսմանի,

Տէտէ աղաճ սանճաղը Նաֆիա սէր գօնտիքթէօրիւք քեաթիպի Իսրահիմ էֆ·յէ ըութպէի բապիա թէվճիհի պույրուլմըշ տը։

ԵԱԼԲՎԱ ԳՈՐԼԸՃԱԼԸՐԸ

Եալբվատաքի գօրու համամարընընն սահիպը իսկա թարաֆընտան իսթիճար օլընտըզը վէօրատա թամիրաթը միւհիմ էյնրա իտիլտիկի վէ գաբլըճալարյա Եալբվա արասընտա մուՆթազամ պիր եօլ եաբըլմըշ օլտըզը վէ օթէլին միւէճտտէսին տէօշՆիկով թէֆիրիշ իտիլտիկի վէ խասթալար իշիւն մախսուսէն պիր հէքիմ պուլունտըրըլտըզը վէ գաբլըճալարա կիտէճէք օլանլարը վաբարտան Եալբվայա Նազլ իթմէք իշիւն խասսէթէն սանտալար թէտարիք իտիլտիկի՝ միւհթէրէմ էհալիյէ իլան օլընը։

Քէզալիք չունը տախի պէյանէ միւսարէթի իտէրիզ քի, բազարտան մասատա հէր սապահ Սիրքէճիսէն Եալբվայա պիր վաբօր հարէքէթ իտէր։

Եռնի Գուդէր

Վ.ԻԳԹՕՐ

* * *

Եալբվա գարլըճալարընտա խասթալարը միւմքին մէրթէպէ հէր սուհուլէթ ու խթիրահաթա Նախլ օլաճագլարընա գանաաթ հասրլ իթմիշիզ տիր։ 9—1

AU PANTHEON

ԳԱԼՖՕԲՈՒԼՕ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Գալաթա Սէրայընընն թա պէյօլիք գաբուսը գարշըսընտա Ն՝ 206։

Գալֆօբուլօ պիրատէր էֆէնտիլէր՝ պու քէրրէ Բարիզէն գասընն գօսթիսվլէրի իշիւն էնվալ եէնի մօտա վէ զայէթ կիւզէլ իբէքլի վէ եաունը գուսմաշար, իբէքլի ֆասօնէյէր, մունթազամ մաթլասլէր, մանթօլզ եէնի չէշիտ չուհալար վէ տարիր էնվալ նէֆիս վէ միւքէյլէֆ էմթալ վաֆիրէ սաղ վէ գապուլ իթմիշ օլտըզլարընը էհալիյէ իլան իթմէքլի միւֆթէխիսիր տիրէր։

Գալֆօբուլօ մաղազասը՝ չօգտան պէրու մալիսմ վէ մասրուֆ օլուպ, էհալիսին էմնիյէթինի ճէլպ իթմիշ, վէ մալլարընընն նէֆասէթ ու միւքէմմէլիյէթի էհալի թարաֆընտան հիւսնիւ թագտիր օլընմըշ տը։ Գալֆօբուլօ պիրատէրէր՝ պունտան պէօյլէ մալլարընընն էյի վէ սէչիկին վէ զայէթ միւզիկիսն օլմասը յա պէրապէր ֆիյաթը տախի ուճուզ օլմասընը արզու իթտիքլէրինտէն, պիլճիմէվէ էմթաա իշիւն միւմքին օլան էն էհվէն ֆիյաթլարը թային իթմիշէր տիր։

ՏԷՐՍԱՏԷԹ ԹՐԱՄՎԱՑ ՇԻՐՔԷԹԻ

Բարեքնդան Կէլէն Իլան

1890 յունիս 1տէ բէսիւմալէրի թէէտիյէ օլընաճագ (ամրիթոպլ) օլան 70 ատէտ Թրամվայ շիրքէթի Թահվիլաթընընն 16ընճը գուրասընընն՝ ալաֆր· մասիսին 1ինճի բէնճէնիսի կիւնիւ էօյլէնտէն սօնրա ալաֆր· սաաթ 2տէ շիրքէթը մէզքիւրէնին Գալաթատա Սաաթճը իտանընտա վագը մէրքէզ իտարէխանէսինտէ ալնէնէ քէշիտէ օլընաճաղը՝ Թրամվայ շիրքէթի Թահվիլաթը համիսէրինէ իլան օլընը։

Միւտիրը ուսմանի

Ա. ԹՐԻՎԼԷ

2—1

(23)

ՕՐԻՈՐԴ ՊԷԼԻ ՊՐԱՈՒՆ

ԿԱՄ

ՐԻՃԷՆԹ ՍԹՐԻԹԻ ՈՐԲԸ

ՀԵՂԻՆԱԿ

ՖԵՐՈՎԸԷ ԼԻՄՈՆՃԵԱՆ

Մեր բոլոր նաւերուն հրամանատարները Նէլսընի շուրջը կը դասուէին անոր վերջնական հրամանները ընդունելու համար։

Ծովակալը հարցուց Պլաքուտի թէ, մեծ յաղթանակ մը տարած ըլլալու համար ի՞նչ ընելը բաւական կը համարէր։

Պլաքուտ պատասխանեց թէ տասն և չորս կամ տասն և հինգ նաւերի բռնուած ատեն, փառաւոր վախճանի մը հասնուած կրնար համարուիլ։

«Ո՛չ, ո՛չ,» ըսաւ Նէլսընը, «քսան նաւէն պակաս դերի բռնեմք նէ գոհ չեմ կրնար ըլլալ։»

Երբ հրամանատարք իրենց յատուկ նաւերը կը վերադառնային, Պլաքուտ՝ Ծովակալ Նէլսընի ձեռքը սեղմած ատեն, «կը յուսամ որ քիչ ատենէն վերստին ձեր քովը կուգամ և թշնամիէն դերի առած՝ քսան նաւերնուդ համար զձեզ կը շնորհաւորեմ» ըսաւ։

Նէլսընը՝ իւր աչերը դէպ ի երկինք բարձրացնելով սա պէս պատասխանեց։

«Աստուած օրհնէ զձեզ, Պլաքուտ, այլ ևս անգամ մ'ալ ձեր հետ խօսելու կարող չպիտի ըլլամ։»

Բնաղդումմ'էր որ այս խօսքերը ըսել կուտար անմահ Ծովակալին։

Կէս օրէն գրեթէ տասը վայրկեան առաջ էր որ Դաղղիական Ֆուկէօ նաւը՝ առաջին թնդանօթը կարձակէր իւր ռումբերուն հասնելիք հեռաւորութիւնը չափելու համար։

Այս առաջին կրակի ձայնին ես ու Կարէթ՝ իրարու երեսնայեցանք։

Երկուքներնուս ալ դէմքերը կրակի պէս կարմրած էին։

Սրտագողի հետեւանք չէր այն, այլ մեր երկրին ծառայելու առաջին գործնական պատեհութեան վրայ զգացած ուրախութիւններնուս նշանը։

Գրեթէ կէս օրին պատերազմը սկսած էր։

Կէս ժամ յետոյ բոլոր Դաղղիական և Սպանիական նաւերը՝ կարկուտի պէս կրակ թափել սկսան մեզի դէմ։

Իսկ Նէլսընն տակաւին Անգլիական կրակի նշանը չէր տար, և իւր դրօշը կրող Վիքթորի նաւերնիս, նաւատորմիղին երկրորդ շարքի գլուխը անցած վեհօրէն կը յառաջանար թշնամւոյն կիսալուսնի ձեւով կեցած դիրքին ճիշդ մէջ տեղը։

Նէլսընն ըսած էր որ թշնամւոյն կարգը՝ մէջ տեղէն պիտի պատռէր, և անոր՝ Քատիչի նաւահանգիստը փախչելը արգիլելու համար, նաւատորմիղներնուս երկրորդ շարքն ալ այն կողմը դարձնելու կաշխատէր։

Վերջապէս հասաւ այն ժամանակը՝ երբ Անգլիական թնդանօթներուն ալ որոտալու հրամանը տրուեցաւ։

Այն ատեն տեսնելու բան էր թէ ի՜նչ ահեղ կերպարանք մը առած էր պատերազմը։

Բրտութեամբ անուն Դաղղիական նաւուն միջնակայմին վերը բաղմաթիւ նշանաձիգ զօրքեր զետեղուած էին, որոնք անընդհատ կրակ կընէին և ձեռքի ռումբեր կը նետէին Վիքթորի նաւուն տախտակամածին վրայ։

Ջարնուողներէն մին եղաւ Կարէթ, որ անզգայ կիյնար բազկացս մէջ։

Անմիջապէս զինքը վար տարի վիրաբուժական խուցը, երկու նաւաստեաց օգնութեամբ։

Պատերազմը սկսելէն երկու ժամ ետքն էր որ այս դժբախտ դէպքը պատահեցաւ։

Վիրաբոյժը՝ գնտակը անոր ուսէն հանելէ ետեւ, Կարէթ՝ կրցաւ իր աչքը բանալ, և զիս իւր քովը տեսնելով, ի նշան գոհունակութեան ձեռքս կը սեղմէր։

Իրմէ թոյլտուութիւն խնդրեցի որ նորէն վեր ելնեմ և կուռոյն մէջ իմ բաժինս ունենալէ ետ չմնամ։

Հաճութեամբ ընդունեց իմ խնդիրքս։

Բայց շուտ շուտ վար կիջնէի իր խցիկը՝ իւր վիճակին վրայ սիրտս ապահովցնելու համար։

Անգամ մը նորէն դուրս կելնէի այն խցիկէն դարձեալ տախտակամածին վրայ ելնելու համար, երբ սոսկմամբ տեսայ որ՝ երեսը և կուրծքը լաթով մը ծածկած մէկը կը բերէին։

Ծովակալը ինքն էր այն, որ յաղթութեան վայրկենին մեծ մահացու կերպիւ վիրաւորուած էր։

Բրտութեամբ անուն Դաղղիական նաւուն միջնակայմին վերը բաղմաթիւ նշանաձիգ զօրքեր զետեղուած էին, որոնք անընդհատ կրակ կընէին և ձեռքի ռումբեր կը նետէին Վիքթորի նաւուն տախտակամածին վրայ։

Ջարնուողներէն մին եղաւ Կարէթ, որ անզգայ կիյնար բազկացս մէջ։

Անմիջապէս զինքը վար տարի վիրաբուժական խուցը, երկու նաւաստեաց օգնութեամբ։

Պատերազմը սկսելէն երկու ժամ ետքն էր որ այս դժբախտ դէպքը պատահեցաւ։

Վիրաբոյժը՝ գնտակը անոր ուսէն հանելէ ետեւ, Կարէթ՝ կրցաւ իր աչքը բանալ, և զիս իւր քովը տեսնելով, ի նշան գոհունակութեան ձեռքս

ՏՕԳԹՕՐ ՊԱՊԱՆԱՆ

Նիսա վէ սաթֆալ վէ ազամ թէնսիւլիյէ եանի հէր նէվ բահմ վէ չօճուգ վէ խարար եօլարը խասթալգալարընը թէտավիտ վէ էպէլիք ֆէննինտէ քէսալը իմթիսաս իտէրէք Բարիզտէ Լուսուսի խասթախանէլէրտէ թէճարիսը ատիսէլէրինտէ խալաթը էհլիյէթ վէ մէհարէթ իթմիշ օլան Տօգթօր Պապանան էֆէնտիին բազար կիւնլէրինտէն մասատա հէր կիւն սաաթ 3տէն 7յէ գատար Սթամպօլտա Պաղչէ գարուսընտա Համիտիյէ ճառտէսինտէ 38 նիմէրօրը էմզանանէի Շարգիյէ միւրաճաաթի ինտէն զէվաթը մուայնէ վէ թէտավի իթմէքչտէ վէ չարշէնպիկ կիւնլէրի տախ խասթէկեանը պիչարէկեանը մէճճանէն թէտավի իթմէքչտէ օլարը իլան օլընը։

ՏՕԳԹ. Գ. ԳԱՄՊԱՐԵԱՆ

Իսկիւտարտան Պէյօղլունտա Պէքեար սօգաղընտա 9 Ն՝ խանէյէ նագլ իտուպ, սալը, բէնճէնպիհ վէ ճումաա էրթէսի կիւնլէրի էօյլէնտէն սօնդրա խասթալարը՝ խանէսինտէ գապալ իթմէքչտէ, վէ սալը կիւնլէրի մէճճանէն ֆուգարայա պագմագտա տրը։

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷԻ ՕՍՄԱՆԻԹԷ

Դէյլ-ը Էքսբրէսիտէ

Տէրսաատէթ վէ թէվպիհի Պալբգիանէ Նիզամիամէսի մուճիպլինճէ, աղճը վէ օլթաճը վէ ալկարնաճը վէ կէտիբլի վէ կէտիքսիզ մատրապազ վէ ամէէ պալըզը ավճրլարը վէ միտեա վէ սթրտեա սէրկիճիլէրի իլէ պէրաի թէնէզզուհ սալրը մահի ի լէ մէէյլուֆ օլան զէվաթը իշպու 1306 սէնէսի նիսանընն (ապրիլ) 15ինէ գատար ճիվարընտա պուլընտրզլարը սէվահիլ մուհաֆազա իտարէլէրինէ վէ եասխատ Պալբգիանէ նէզարէթի մէրքէզինէ միւրաճաաթլա խալճլարը թէվիֆէ վէ իրֆա իտէրէք բուխասթ թէզբէրէլէրինի ալմալարը լազըմ կէլէճէյի, վէ միւտտէթը մէզքուրէ զարֆընտա բուխասթ թէզքէրէսի ալմալանլարտան՝ խարճը մէզքուրընը 3 միլիոն միւսավի ազչէ խթիրֆա օլունճաճը՝ չիմտիտէն մալիւմ օլմագ իւզրէ իլան օլունը։

5—3

ՏՈՒԹՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹԷԻ ՕՍՄԱՆԻԹԷ

Թարապլուսը Շամ գասապասընյա խաքէլէսի պէյնինտէ թէմտիտ օլունան Թրամվայ խաթթը ջիրքէթիին սէրմայէսի պուլունան 10000 ատէտ Ֆրանսըզ լիրասը իւզէրինէն իխրաճ իթմէկի ճէր լիրալըգ 2000 գրթա հիսսէ սէնէտարընդն՝ Տամկա Գանունունդն 10նճը մատտէսի մուճիպլինճէ 100տէ 1 հիսսալը յատակա բէսմի պուլունան 100 ատէտ Ֆրանսըզ ալթունը՝ պու քէրրէ ջիրքէթը մէզքուրէտէն իսթիհսալ գալընմըշ օլմագա, սէնէտարը մէզքուրէտէն Տէրսաատէթ պէյնէյ մէմուրիյէթինէ իպտարը յա մէճճանէն տամկալարընը լիւզումը՝ Տույունը Ուսմանլըյէ Օսմանլյէ վարտարթը մուխասսէսէ իտարէսի Թարաքիզնատան սէնէտարը մէզքուրէ համվալէրինէ իսթար օլընը։

28 մարտ 306 5—5

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԷՎՐՕՊԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 22 ապրիլ

Ինկլ. էսհամը ինկ. Լիր.	098-¼
Օսմ. էսհամը աչըլը	18-¼
» » գարանտը	18-¼
» » Սէրի Ա	39-½
» » » Գ	24-½
» » » Մ	18-⅜
Օթօման 1871	97-
Օսմանլը Պանգասը	12-¼
Ռուսիա իսթիգրազը	105-¾
Մբասը սուլ. մութահրաէ	96-¼
» հմթյազը	103-
Տաիրա Սանկէ Մբասը	83-
Ռօլիլտ իսթիգրազը	105-¼
Մահաուիսթ. էսհամը 1877	-
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25-36-20

Բարիզ 22 ապրիլ

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	88-70
» » 4½ %	106-95
ԵՂՆի Օսմ. էսհամը աչըլը	18-47½
» » » գարանտը	18-50
Մէտպոտէլէ	
Սէրի Գ.	24 25
» Մ.	18 50
Բուամէլի չրմէնտրֆէրի	73-75
Օսմանլը Բէյժիսի էսհամը	-
» Պանգասը	55[illegible]
Գրէտի Լիոնէ	712-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1322 50
Գոնթուար տ'էսգոնթ	610
Միւվէյիչ ագսիոնը	2285-
Ռուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էսհամը	95 80
Մբասը Ֆոնտ. մութահրաէ	485-
Եուհան 5 % 1879	473 75
Գամպիօ 3 այ վատէ	25-15

Վիէննա 22 ապրիլ

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիօ	119-40
Բուամէլի չրմէնտրֆէրի ֆի.	31-70
Օսմանլը Բէյժի աքսիոնը	111-25

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ուս. տիւն ագչ. գար.	20-10
» » » էն եիւքսէք	20-15
» » » էն ազաղը	20-10½
Գու սապահ աչըլըր գ. ք.	20-07
Իսթիդրազը տասխիլի տիւն գար.	54-
» » » էն եիւքսէք	54-05
» » » էն ազաղը գ.	55-35
» » » աչըլըր	55-35
Մբասը մութահրտէ գար.	-
Գու սապահ աչըլըր	-
Սէռի Ա.	39-20
» Գ.	24-20
» Գ.	20-10
Բուամէլի չրմէնտրֆէրի	75-
Ագչէ ֆախիզ	6-
Բէյօր Ղրչ.	-
Հէվալէսիզ »	20-

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Ֆրէտի ժէնէրալ	9-
Սթամպօլ պանգասը	7-12
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-23
Թրանսվայ	4-90

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԲԸ

Օսմ. Լիրասը 100 ղրշ.տան	Ղրշ. Բէշ
Պէյազ մէտճիտիյէ ֆարգը	108-11
Մէճիտիյէ »	100-20
Պէշլիք »	103-20
Ալթընբազ »	103-20
Ինկիլիզ Լիրասը	110 07
Ֆրանսըզ ալթունը	87-25
Բօլ	90-30
Գրէկից ալթունը	81-10
Գարպոն գայմէսի	08-32

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանեպը ալիսխտէն

(Նուսէրօ 40)

Արապ սապունը
գըյէի ճէտիտա 9500
պէհէր գըյէի ճէտիտի 4 ղշ. 25 բր.
Մարսիկեա թուալկալը
գըյէի ճէտիտա 11200
պէհէր գըյէի ճէտիտի 6 ղշ. 9 բր.
Շարապ թօրմուսը
գըյէի ճէտիտա 7400
պէհէր գըյէի ճէտիտի 9 ղշ.
Քէօք պօյասը
գըյէի ճէտիտա 9570
պէհէր գըյէի ճէտիտի 9 ղշ.
Զէյտէյավ
գըյէի ճէտիտա 450
պէհէր գըյէի ճէտիտի 1 ղշ. 35 բր.
Շապ
գըյէի ճէտիտա 16000
պէհէր գըյէի ճէտիտի 1 ղշ. 14 բր.
Թուզ բուհու
գըյէի ճէտիտա 974
պէհէր գըյէի ճէտիտի 39 բր.
Զաճ եաղը
գըյէի ճէտիտա 4500
պէհէր գըյէի ճէտիտի 2 ղշ. 6 բր.
Սարը պաղամ
գըյէի ճէտիտա 2000
պէհէր գըյէի ճէտիտի 1 ղշ. 5 բր.
Կէօզ թաշը
գըյէի ճէտիտա 3920
պէհէր գըյէի ճէտիտի 2 ղշ. 19 բր.
Դրբրմ թարմաք
գըյէի ճէտիտա 600
պէհէր գըյէի ճէտիտի 13 ղշ. 30 բր.
Պէյազ բօթաս
գըյէի ճէտիտա 2600
պէհէր գըյէի ճէտիտի 1 ղշ. 20 բր.
Հարուպ պալը
գըյէի ճէտիտա 2275
պէհէր գըյէի ճէտիտի 5 ղշ. 15 բր.
Քիւքիւրտ
գըյէի ճէտիտա 250
պէհէր գըյէի ճէտիտի 1 ղշ. 15 բր.
Թիղապ
գըյէի ճէտիտա 1000
պէհէր գըյէի ճէտիտի 2 ղշ. 14 բր.
Զիվիտճիք
գըյէի ճէտիտա 1300
պէհէր գըյէի ճէտիտի 6 ղշ. 15 բր.
Մաղի
գըյէի ճէտիտա 150
պէհէր գըյէի ճէտիտի 6 ղշ. 15 բր.
Ճէհրի
գըյէի ճէտիտա 250
պէհէր գըյէի ճէտիտի 6 ղշ. 20 բր.
Մօր պաղամ խիւլասասը
գըյէի ճէտիտա
պէհէր գըյէի ճէտիտի 6 ղրշ.

Ֆէս վէ Իզմիտ ֆապրիգաի հիւմայունլարը իչիւն միւնագասայա գօնուլմըշ օլան օն տօղուզ գալէմ պօյա էճզասը՝ ֆիյասէը մուրագամէլէրի իլէ թալիպի էօհտեսինտէ օլուպ, նիսանընն օնունճը սալը կիւնինէ գատար պէհէր կիւն միւնագասասը իճրա օլունարագ, եէվմը մէզքիւրտ սաաթ 8տէ գարարտա տէսի քէշիտ օլունըպ օն պիրինճի չարշէնպիհ կիւնիւ տախ եիւզտէ պէշ թէնղիլան գապալ իլէ սաաթ սէքիզտէ իհալէի դաթիէսի իճրա իտիլէճէկլինտէն, օլ վէճհէյլէ թէնղիլաթա բաղիպ օլանլարը մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէտմէլէրի իլան օլունը։

7 Նիսան 1890

2—2

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

1305 սէնէսի յունվար 6 թարիխինտէն իթիբարէն իլանը սաբէթ գատար Մարմարա տախիլինտէ բօսթա իտէն իտարէի Մախսուսէ վարօրլարընդն վարքէրէթլերի։

ԻԶՄԻՏ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումատա երթէսի, սալը վէ բէնճէնպիհ կիւնլէրի սաաթ 3կուչուգատա քէօրբիւ տէն պիր վարօր հարքէթլէ Եալովա, Ցարբնա, Գարամուսալ վէ Տէյրմիրնատէրէսի, Երբելի, Գալգէրը, Գէնճա, Սէքքան իսկէլէլէրինէ ուղրայարագ Իզմիտ ագիմէթ, վէ բազար երթէսի, չարշէնպիհ վէ ճումատա կիւնլերի սաաթը մէզքուրտ Իզմիտտէն պիր վարօր հարքէթլէ սրքաբչյա մէզքուրը իսկէլէլերէ ուղրայարագ քէօրբիյէ ավտէթ իտը։

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա, բազար վէ սալը սապահկարը սաաթ տէօրթտէ Լիման տարիբէսի բիշկեսհրնտաքի շամանտուրասան պիր վարօր հարքէթ իտը։ Տէրսաատէթ ավտէթ կիւնլէրի բէնճ. բազար վէ սալը կիւնլէրի տիր։

ՊԱՆՏԸՐՄԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումատա երթէսի, բ. երթէսի, չարշէնպիհ վէ ճումատա կիւնլերի սաաթ 11տէ պիր վարօր հարքէթլէ Իրթմէյ ուղրայարագ Պանտըրմայա կիտէր։ Տէրսաատէթ ավտէթ կիւնլերի ճ. երթէսի, սալը վէ բէնճէնպիհ տիր։

ԹԷՔԻՐԴԱՂ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումատա երթէսի վէ սալը վէ բէնճ. կիւնլերի սաաթ3պուչուգատա քէօրբիւտէն պիր վարօրհարքէթլէ Պիկտաշ, Սիլիվրի վէ Էրեկլիյէ ուղրայրագ, Թէքիրտաղընա ազիմէթ իտը, վէ բազար երթէսի, չարշէնպիհ վէ ճումատա կիւնլերի սաաթը մէզքուրտ Թէքիրտաղընատան հարքէթլէ Տէրսաատէթ ավտէթ իտը։

ԳԱԼԱՊԻԿԱ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար երթէսի վէ բէնճէնպիհ ազչմաչարը սաաթ 11տէ Լիման տարիբէսի բիշկեսհրնտան պիր վարօր հարքէթլէ Թէքիրտաղ, Կանօզ, Խօրա, Մերիէթթ, Շարքեյ, Գարապիկա իսկէլէլերինէ ուղրայարագ Էյտէկէ ազիմէթ, վէ չարշէնպիհ վէ ճ. երթէսի սապահկարը Էրտեկէտէն հարքէթլէ Բաչա-Լիմանը, Մարմարա, Քիւթայի, Միրէթթ, Խօրա վէ Կանօզ Իսկէլէլերինէ ուղրայրագ Թէքիրտաղընա վէ մահկարը մէկքիւրտէն տախի գըյամ իլէ բէնճէնպիհ վէ բազար սապահկարը Տէրսաատէթ ավտէթ իտը։

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումա, բազար վէ սալը սապահկարը սաաթ տէօրթտէ Լիման տարիբէսի բիշկեսհրնտաքի շամանտուրասան պիր վարօր հարքէթ իտը։ Տէրսաատէթ ավտէթ կիւնլերի բէնճ. բազար վէ սալը կիւնլերի տիր։

ՊԱՆՏԸՐՄԱ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումատա երթէսի, բ. երթէսի, չարշէնպիհ վէ ճումատա կիւնլերի սաաթ 11տէ պիր վարօր հարքէթլէ Իրթմէյ ուղրայարագ Պանտըրմայա կիտէր։ Տէրսաատէթ ավտէթ կիւնլերի ճ. երթէսի, սալը վէ բէնճէնպիհ տիր։

ԹԷՔԻՐԴԱՂ ԹԱՐԻԳԻ

Ճումատա երթէսի վէ սալը վէ բէնճ. կիւնլերի սաաթ3պուչուգատա քէօրբիւտէն պիր վարօրհարքէթլէ Պիկտաշ, Սիլիվրի վէ Էրեկլիյէ ուղրայրագ, Թէքիրտաղընա ազիմէթ իտը, վէ բազար երթէսի, չարշէնպիհ վէ ճումատա կիւնլերի սաաթը մէզքուրտ Թէքիրտաղընատան հարքէթլէ Տէրսաատէթ ավտէթ իտը։

ԳԱԼԱՊԻԿԱ ԹԱՐԻԳԻ

Բազար երթէսի վէ բէնճէնպիհ ազչմաչարը սաաթ 11տէ Լիման տարիբէսի բիշկեսհրնտան պիր վարօր հարքէթլէ Թէքիրտաղ, Կանօզ, Խօրա, Մերիէթթ, Շարքեյ, Գարապիկա իսկէլէլերինէ ուղրայարագ Էյտէկէ ազիմէթ, վէ չարշէնպիհ վէ ճ. երթէսի սապահկարը Էրտեկէտէն հարքէթլէ Բաչա-Լիմանը, Մարմարա, Քիւթայի, Միրէթթ, Խօրա վէ Կանօզ Իսկէլէլերինէ ուղրայրագ Թէքիրտաղընա վէ մահկարը մէկքիւրտէն տախի գըյամ իլէ բէնճէնպիհ վէ բազար սապահկարը Տէրսաատէթ ավտէթ իտը։

ՍԹԱՄՊՕԼ ՇԷՀԻՐԻՆԻ

ԹԷՆՂԻՐ ՇԻՐԻԹԷԹԻ

Սթամպօլ հավա կազը Շիրքէթիին՝ կազ պօրուլարը վաղ իթմէք ամէլիյաթը իսթեամ պուլմագ իւզրէ օլաուզընտան, թարիքաը մուճիպինճէ զուլէթ իտարէլի օլան իշպու ուսուլը թէնվիրիսէյի իսթիմալ իթմէք իսթէյէնլէր շիրքէթը մէզքուրէ յէ միւրաճաաթ իտէպիլիրլէր։

Խանէ վէ Կէնդիէ սարիյէ ուղաթլարագ խուսուսի կազ պօրուլարընդն պէտէլի, վէ մահալիէ վաղ ու թէրքիպի մէսաբիքի զայէթ ճիւղի օլուպ, սթիտէքի թարիքայա նազարէն էհլանին էն միհնթաճ սընդքը պիլէ պու կազը իսթիմալ իտէպիլէճէք տիր։

4 մեմ գուվվէթինտէ 1 սաաթ եանան կազ 2¾
5 » » » » » » 3¼
10 » » » » » » 6½

Պու հիսապճա պիր սաաթտա զայէթ բարլագ օլարագ հավա կազը եազանլարդն 2—3 բաբա անճագ սարբի իտէճէքլերի, վէ պունանան մուատա ուս կազը վէ զէ լթիին եազը եազանլար կիպի լամպա վէ շիշէ վէ «կլօպ» վէ ֆիթիլ կիպի գրբրլը վէ պիթէր շէյլէր տայմա սաթը ալմագա վէ հէր կիւն շեշէ վէ կազ թէմիզլէմէկէ մէճպուր օլմայանագլարը վէ եարընդզ մուսլուղը աչրպ ֆեբամագա իլի կէօրէճէքլերի տերքեաբ տրը։

Պունանան մուատա էքսէր եանկրնլարընն սու կազընտան նէշէթի իթմիկի մալիւմ օլուպ, հավա կազը շիրքէթի իսէ միհէքեմ պօրուլար վաղ իթմէքտէ օլուրընտան, պունլարտան հիչ պիր եանկրն թէհլիքէսի օլմայընը, վէ էկէր հավա կազը պուլընան պիր խանէ վէ եա սարիտտի տիկեր պիր սէպէպտէն եանկրն զուհուր իտէր իսէ պիլէ, հավա կազը պօրուլարընդն բաթլամագ վէ էրմէմէկ օլարը վէ միլեօնլարճա մալ վէ էյեա տօլու օլան խանլարա հավա կազը ալընը իսէ մալ սահիպլէրի եանկրնատան էմին վէ բահամ օլմամագլարընա շիպհէ օլմասընդր տերքեաբ տրը։ Ալիտտ խանը կիպի պէյիւք խանլարա հավա կազը ալընմագ իթթիֆիլպ տէ չօգ ապանէ պուլընդր իսէ, շիրքէթ՝ էն միհէքեմ կազ պօրուլարընը մէզքուրէ խան գարուլարընա գատար մէճճանէն թէմտիտ իտէճէք տիր։ Անճագ հավա կազը սաաթը իսթէյէնէրէ ալէթը մէզքուրէ իւճրէթլէ վէրիլէճէք, վէ պէհէր ինկիլիզ միքեաալ (խրտանարդ) այաղը հավա կազը իչիւն լիրա 100 ղրշ. հիսապլյա 40 ղրշ. ալընանագ տրը։

Պէյլէ ուսուսա ֆահաէի վէ իտարէի պիր ուսուլտէ ըշէզ եագմագ իչիւն մէզքուրէ կազ շիրքէթիտէ ապանէ օլմագ իսթէյէնէր Դալամտատա Օսմանլը Պանգասը գարշընտան Պերքեքեթ խանընտա շիրքէթը մէզքուրընին իտարէի ուսուսիյէտէ, վէ եասխատ Սթամպօլտա Տիվան եօլընտա Ֆիրուզ ագա մահալլէսինտէ 138, վէ Տիբէքլէր Արաբտտա Գալէնտերխանէ մահալլէսինտէ 67, վէ Գուսմպուրու ճանտտէսինտէ Պալի Բաչա եօգուրընտա 168, վէ Ֆէնէրբահ մէհանտտա Ապտի չավուշ մահալլէսինտէ 12 նումէրօրը շիսպէլերինէ մուրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

MANQUE DE FORCES
Anémie — Chlorose
LE FER BRAVAIS
Expérimenté par les plus grands médecins du monde, il passe immédiatement dans l'économie sans occasionner de troubles. Il recolore et reconstitue le sang et lui donne la vigueur perdue.
Se DÉFIER des IMITATIONS et CONTREFAÇONS
EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES.
Dépôt : 40 & 42, rue St-Lazare, Paris.

ՔԻՐԱԼԸԳ ՏԻՒՐԲԵԱՆ

Սամախթա ճատտէսինտէ Ակ արճա Զէչմէսի իթթիսաիլինտէ քեանն տէրունինտէ պիր օտա, պիր մաթ. պախ, պիր գուլու վէ պիր ապտէսիխանէ.յի միւշթէմիլ քեարկիր պիր տիւքքան քիրայա վէրիլէճէկինտ.ն, թաղիպ օլանլարընն մահ. պասմրպա միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունը։ 5—4

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵԱ

Բարիզ Սէրկիի Ուսումմինին հէյէթը ատուլը ուսումիսի՝ Մ. Քիմերիրին էթ Խիվլասասընա Ալթուն Միտալեա իթա իթմէյլ տիր։

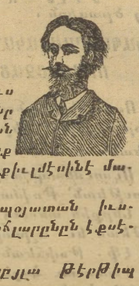
Վիէննատա Լուսավիկ, Վիսպատէնտ Ֆրէսէնիուս, Միւնհեն թէրատ Քէսսիկ, Պոտտա Սթեաէրնամ մուալիմներ թարաֆընան Մ. Քիմերիրին էթ Խիվլասասը [Բէրթօն տը Վիանտ տը Քէսսէրլիք] իւզէրինտէ իճրա օլունան ամէլիյաթը թաշկիլյէ [անալիզ] մուճիպինճէ Մ. Քիմերիրին էթ Խիվլասասընա 100տէ 18 գատար «ալպումին» վէ 100տէ 39 ԲԷՌԹՕՆ [էթ խիլասասը] մէվճուտ տրը։ Պունտտա տիկեր քեսֆիֆէի էթ խիլասալարընտան զայատէ պէսլէյիճի մատտէլեր պուլընըպ, պունտան մատտա պիր տէ կիւզել չէշնիսի վէ գօգուսը վար տրը։ «Ալպումին» ալմագ իպթիդա իտուպ տէ հալմ կիւճիրկի սէպէպլէր սերթ հալինտէ եէնիլէմէտիկի թագտիրտէ, Քէսսէրլիք էթ խիլասասը բէք մինասիպ տիր։

Մ. Քէսսէրլիքին Բէրթօնը (էթ խիլասասը) էճզաճրարտա բէրաբէրտէ վէ Սթամպօլտա Քիւչիւք Լէնի խանտա 4 վէ 7 նումէրօտա թօրտան Ֆիրուսխի օլունը։

ԼԱ ԺՈՒՎԱՆԹԻՆ

ՏԱՒՄԻ ԴԻՒԶԷԼԻՔ

ՍԱԶ ՎԷ ՍԱԳԱԼ ՊՕՃԱՄԱԳ



Սաչ վէ սագալրն թէճամտիսէ մախսուս օլան իշպու նէվիճատա իլան՝ գուրշուն թուզընը վէ ճէկէնէկա թաշընը հավի օլմայրպ, հէվան գուլլանրլարը կիւն սաչ վէ սագալրն կէնճիլրդ Դալամրընկինի վէրիր, պաշտաքի թէրլերի մահվ իտէր վէ սաչընն տէօքիւլմէսինէ մահի օլուր։

Գուլլանրլարգտա՝ տիկեր քեսֆիֆէի սաչ իլաճը վէ ա պօյատան իւսթիւօն լուսուը անկաչընը, գիրա պօյա վէ եա սարի սաչ իլաճլարընընն էքսէրա սրհհէթէ իյլասը մազարրաթ իտէրէր։

«Ժուվանթին» նամընտա օլուպ ճէկէնէկա թաշը էատաբյա թէրթիպ իտիլէն տիկեր քեսֆիֆէի պօյատատան ռոէֆմէսը։

Լա Ժուվանթին՝ Ֆրանսանընն Իպէր էյա էթթինտէ Պօբէր Նամ մահալտէ քիմեակիր վէ Ֆէնընը նէպաթաթ մուալիմի Լ. Ժ. Մօնէ թարաֆընտան թէրթիպ օլունմըշ տրը։

Ուսում Թիւրքիա իչիւն ամէնթէ վէ տէրօպիճօճը՝ Պէյօղլունտա Սիթէ տ'Ալէքսոտ նումէրօ 9 Նաթալի Գանճիւք էֆզանանէսինտէ։

ՋՂԱՑԻՆ ՀԻՒԱՆԴԱՎԻԹԻՆԵՐ

Լաբորատուար-Արքադիսիս

Գլխաւոր գործարան-Բորդո

Բոլորովին կը բուժին ՊՈՍՄԻՒՈ-ՏԸ ԲՈՐԴԱՍԻՍՈՒՄՈՎ

Թօրունէի կեպեւով խառն ՊԱՏՐԱՍՏԵԱԼ Ժ. Բ. ԼԱՌՕԶԷ (դեղագործ)

J. P. Laroze

2, փողոց Լիոն-Սէն-Բօլ, 2

ԲԱՐԻՉ

Այս օտարակն, զոր կը յանձնարարեն աշխարհիս ամենէն նշանաւոր բժիշկք ամեն տեսակ ջղային հիւանդութեանց համար, կը գտնուի ամեն լաւ դեղատանց մէջ։

ԲՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԹԻՒՐՔԻԱ ԳԱԼԱՏԱՅԻ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՅԻ

ԿՕՃԷՆ ՎԷ ՋԷՐԲԱՃԼԷԳԱ ՄԻԹԹԻԱԼԻԹ

ԱԼԷՍԱԹ ԹԻԻՃԱՃԱՐԸ

Մէգքիւր մաղզատա կէօղ վէ ֆէրրոկլըզ միթթալիդ էնվաթ տրթ. էտէվթի մէվճուտ տրը։

Իգճիմէջ, եումուշագ վէ սէրթ լսաթիգտէն (գաուչուտան) մատտալ մէկատտը միւթթիֆիճ, գասրգ ալաղլարը, էնվաթ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօղլիքլէր պուլընմագտա տրը։

Մ. Բօլ Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ սրբարրյաթ վէ թամիրաթը էհվէն թէսթ իւլ իճրա վէ տէրէօճտէ խտէր։

ՊԼՕՅԻԼԻՔ ԷՆԵԱ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՐՈՒՍԸՆՏԱ Ն՝ 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՂՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ.

Պէյօղլունտա Դապրիսթան սօգաղընտա ճնճը տարիւլի պէյէտակէ գարշըսընտա

ՊԼՕՅԻԼԻՔ ՄԷՐԲԷԶ ՏԷԲՕՁԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ.

ՇԻԻՊԷԼԷՐ.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Ազա ճամիսի գարշըսընտա 127 նումէրօտա վէ Գուլէ Գարուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվ վէ ճինս էվրօպա վէ եերի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ էշէա վէ մաշլա, մէքքուչաթ իչիւն էվսաֆ ճինս ու չէշիտ գումաշլար վէ զայրիհիմ, էվրօպանդն էն ալեա ֆապրիգալարընտան սոնտատալարը, այնպէս, (եարբմ լիրատան 30 լիրայա գատար) գարեօլալար պուլընը վէ էն էշվէն ֆիյաթլա սաթիլը։

Մէգքիւր ֆապրիգատա իսմալաթ իչիւն հէր նէվ մաքինա, ալէաթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուրու քէրեսնէ տախի պուլունարընտան, ՏԱՑԱՆԸՐԳԼԸ, ՍԻԿԱԼԻԿ վէ ԷՀՎԷՆ ՖԻՑԱԹԼԱ թէզգէր էվրօպա մամուլաթը կկպի մսպիլա իսմալ օլունը։

Քէպալիք մէգքիւր ֆապրիգա՝ թէքմիլ պիր խանէնին մէֆրուշաթ վէ մսպիլասընը՝ սէրեան վէ պիր սուրէթը մամիլուպէտ իսմալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէմալիքը էճնէ պէյէ իչիւն հէր օրդասրը ֆէրա իթմէյի տեբեօճտէ խտէր։ Մէմալիքը էճնեպէյէտ պուլընան դէվաթը՝ Պէյիւք Մէյդէզ Տէբօսընտաքի մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի ըճա օլունը։

HAMBURC MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԿ ՎԷ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԾԸ

ՄԻԹԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՐԸ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 8,000,000
Իհթիյաթ ագչէսի 1889 յունիս սօնընա գատար	» 5,604,722
Սէնէվի հասրլաթ » » » »	» 12,773,779

Պու չիրքէթլէր՝ ԲէֆԱԼԷԹԸ ՄԻԹԹԷԳՈՒԼԷ ԻԼԷ վէ էհվէն ֆիյաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պուլարտա պուլընան մալ վէ էմթաա վէ էշեա սիկուրթա իտէրլեր։

Տէրսաատէթ վէքիլը մութլագ

Սթամպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Անանիատի խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

ՖՐԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ ֆրանգ 6,250,000 Իհթիյաթ ագչէսի ֆրանգ 1,270,300

Պու Գումբանեա՝ վարօր վէ եէլքէկլի կէմիլէրէ եիւքէտիլէն էմթաա վէ մալլարը վէ բօսթա վէ նագլէյէ գումբանեալարընա թէսլիմ օլունան զիյգէյմէթ էշեա վէ ագչէ կրուբօլարընը էհվէն ֆիյաթ վէ չէրթիթէ սիկուրթա իտէր։ Էշեաի մէգքիւրէ իւզէրինէ մէպալիզը քիւսկէյ սիկուրթա իտէպիլմէք իչիւն պու Գումբանեա՝ էվրօպատա 13 էմին սիկուրթա մէգքիւրէ իւզէրինէ մէպալիզը քիւսկէյ սիկուրթա իտէպիլմէք իչիւն պու Գումբանեա՝ էվրօպատա 13 էմին սիկուրթա գումբանեասընյա պիրլեշմիշ օլուպ, մուէսսասաթը մէգքիւրէնին սէրմայէ վէ իհթիյաթ ագչէսի

100,000,000 ֆրանգատան զիյատէ տիր։

Թէքմիլ Թիւրքիա իչիւն վէքիլը մութլագ

Զէյլ.—Պու գումբանեալարընն Տէրսաատէթ սէրմայէտարլարը Նէրսէսեան Բէյտէր վէՄախտում էֆ.էր՝ հիսապը ուսում ճէնթէլիքտէն Թաստիգ օլունմըշ օլան զարար ու զիյանը տէրհալ Թագմինէ Թէմամըյլա Իթիպար վէ Թալիմաթ ալմըշլարտը։